
10

10

眾院專責委員會準備提交建議 改革選舉規則 方便選民投票

【渥太華訊】眾議院選舉事務委員會，擬於下週向眾議院提出關於聯邦大選方便選民投票的建議。

有關建議將以法案方式提出。

該委員會的建議，以縮短聯邦大選的投票時間，使選民在投票時，能由大約兩小時，減至大約一小時。委員會主席馬丁表示，這項建議，是為了方便選民投票，並確保選民在投票時，能有足夠的時間，去填寫及投遞選票。

馬丁表示，這項建議，是為了方便選民投票，並確保選民在投票時，能有足夠的時間，去填寫及投遞選票。

上海羽毛球好手 來加後再露光芒

【溫哥華訊】民身份，並於一九八九年來到溫哥華，在溫哥華羽毛球俱樂部，擔任教練。他是一個羽毛球好手，曾一度在中國羽毛球隊中，擔任主力。他是一個羽毛球好手，曾一度在中國羽毛球隊中，擔任主力。

民星總社定期 舉行紀念慶典

【溫哥華訊】本埠民星總社，定於五月十七日（星期日）舉行紀念慶典。該社表示，這項慶典，是為了紀念該社成立十週年。該社表示，這項慶典，是為了紀念該社成立十週年。

該社表示，這項慶典，是為了紀念該社成立十週年。該社表示，這項慶典，是為了紀念該社成立十週年。

全加華人代表大會五月十五揭幕 將討論新移民青少年婦女等問題 余嶽興與醫生呼籲團體及個人踴躍參與

【本報訊】五月十五日，全加華人代表大會，將在溫哥華揭幕。該大會，是由全加華人代表大會籌備委員會，所主辦的一項重要活動。該大會，是由全加華人代表大會籌備委員會，所主辦的一項重要活動。

該大會，是由全加華人代表大會籌備委員會，所主辦的一項重要活動。該大會，是由全加華人代表大會籌備委員會，所主辦的一項重要活動。

犯雞姦等淫猥罪 天主教神父入獄

【本報訊】一名天主教神父，因犯有雞姦等淫猥罪，被判入獄。該神父，是在溫哥華，被警方逮捕。該神父，是在溫哥華，被警方逮捕。

溫哥華首屆名家書畫展

【本報訊】溫哥華首屆名家書畫展，將於五月二日（星期六）揭幕。該展覽，是由溫哥華名家書畫協會，所主辦的一項重要活動。該展覽，是由溫哥華名家書畫協會，所主辦的一項重要活動。

香港股市恒生指數 破五千四百點大關

【香港訊】香港股市，昨日（二十八日）收市，恒生指數，破五千四百點大關。該指數，在昨日，一度升至上五千五百點。該指數，在昨日，一度升至上五千五百點。

北京二萬五千人 報名到麥當奴打工

【北京訊】據麥當奴公司表示，已有二萬五千人，報名到該公司打工。該公司表示，這項活動，是為了推廣該公司的產品。該公司表示，這項活動，是為了推廣該公司的產品。

記週三畫會國畫聯展

【本報訊】週三畫會國畫聯展，將於五月三日（星期日）揭幕。該展覽，是由週三畫會，所主辦的一項重要活動。該展覽，是由週三畫會，所主辦的一項重要活動。

中國洪門民治黨駐加總支部 全加達權總社 聯合通告

為通告事：案據本黨召開第廿九屆全加代表大會，經廿八屆代表大會決議，輪值在雲高華支部舉行，茲據雲高華支部，已遵章成立第廿九屆全加代表大會籌備處，並定期於本年九月廿五日舉行開幕典禮等情，據此：現遵章辦理，通告全加各級黨社及洪門附屬機構，照下開各項切實辦理。

（一）本黨各級黨社，如有新提議，及修訂代表會章程意見，限於本年五月一日前，寄交雲高華支部，以便彙轉。

（二）每屆代表大會，全加男女黨員，社員，每各須繳納洪門費拾元，熱心多捐，極表歡迎，各級黨社，所收得之洪門費，請於五月一日前，寄交雲高華支部，以便彙轉。

（三）代表大會法定人數，總支部代表三名（主委與秘書長為當然代表），總社代表三名（社長與書記為當然代表），支部代表二名，分部代表一名，連同各級黨社代表，共計二十名（區首所在地派兩名），黨報代表一名，體育會代表一名，希請各級黨社，早日選定代表名單，於五月一日前，通知籌備處，以便安排住宿（包括觀禮券在內）。

（四）關於第廿九屆代表大會宣傳，仰各級黨社，即日發動當地黨員，於五月一日前，寄交雲高華支部，以便彙轉。

（五）根據廿八屆代表大會，有關獎勵，凡為本黨貢獻，及有功績，每屆洪門大會，應頒發獎章或獎狀，以茲鼓勵，歡迎各地區，洪門黨社，將黨員姓名，黨員職業，入黨年齡，黨歷，對黨社服務貢獻，列明，希於五月一日前，寄交雲高華支部。

此佈
中國洪門民治黨駐加各級黨部暨達權總、支、分社
洪門各級機構
中國洪門民治黨駐加總支部
全加達權總社
主委：鄭炳光 秘書：關華標
社長：林樹森 書記：黃光太
一九九二年四月十五日

中國洪門民治黨全加第廿九屆代表大會籌備處：
The Organizing Committee for the 29th Convention
of Chinese Freemasons in Canada
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Tel: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196

LUMBERLAND

裝修部 (免費估價)

10年、20年及30年保證

歡迎詢問：HARVEY CHOW 周先生 (華人代表)

傳呼：735-0875 住宅：254-3098

2710 KASLO STREET, VAN 254-1210

兩國貿易分歧仍有待解決 五月中美在北舉行 三〇一六款輪談判

【北京電】中國對外經濟貿易部部長朱鎔基廿八日表示，中美就三〇一六款輪談判，將於五月在北舉行，雙方在分岐已越來越少，在談判時，中國會照顧香港的利益。

朱鎔基今日在會見由香港貿易發展局主席馮國經博士率領的香港經濟代表團後，向記者作上述表示。他稱，中美就三〇一六款輪談判，在華盛頓舉行的談判，雙方已有很多方面取得一致意見，分歧越來越少。在被問及下一輪會談能否成功時，他表示要視乎美國方面的態度。

他指出，中國本着合理、務實、可能的態度與美國談判。中方會盡一切努力根據關貿總協定的原則與美國進行談判。

朱鎔基指出，美國提出的要求比過去務實了，中美談判是以關貿總協定和規則為根據，雙方應遵守關貿總協定的原則和規則。在談及有關中國申請恢復關貿地位問題時，朱鎔基表示，中國方面對美國申請恢復關貿地位表示歡迎，希望能在今年第三、四、五季實現。

中國與國際衛星通信組織 簽署衛星發射服務合同

【華盛頓電】中國與國際衛星通信組織（Intelsat）簽署衛星發射服務合同。根據這一協議，中國將向該組織提供衛星發射服務。該組織是一個由多個國家組成的國際性組織，旨在促進衛星通信的發展。中國是該組織的成員國之一，此次簽署合同標誌著中國在衛星通信領域的合作邁出了重要一步。

海外留學生回國工作 鄧小平允許來去自由

【北京電】鄧小平南巡至珠海時表示，不是講改革開放，就是講改革開放。他說，改革開放是中國發展的動力，也是吸引海外人才回國工作的動力。他強調，海外留學生回國工作應享有來去自由，這體現了中國對人才開放政策的堅定信心。

華僑身上缺乏團結的細胞嗎？

「每一個單獨的日本人，看起來都像一條龍，可是三個日本人加起來，就變成一條蟲。……每一個中國人都是一條龍，可是三個中國人加在一起，就變成一條蟲。」這是美國作家柏楊在《醜陋的中國人》一書中對中國人劣根性的評價。在本書中，他把中國人的劣根性歸咎於中國的傳統文化，認為它是一種「過渡性的病毒」，使我們子孫孫受了感染，到今天都不能痊癒。對儒家的學說，他的形容是：「儒家最高的理想境界似乎有兩個目的：一個目的是教小民如何的藏頭露尾，國家管他娘，而祇去維護自己的身家財產。另一個目的則是求當權派手下留情，垂憐小民無依無靠，用御腳亂踩的時候稍為輕一點。」

他的書在華北兩岸都引起一陣「柏楊熱」，曾達到幾百萬冊的銷量，影響很大，也受到很強烈的反響。

應。對北美洲的華人，他也有同樣的詛咒。在「唐人街」吞嚥中國人的魔咒。一文中，他寫：「中國人的劣根性」造成我中國人前途的艱辛。……黑白雜陳的社會，中國人却單獨奮戰。因為沒有集體的力量，所以，要說永遠不達目的，也就戛然而止。不要說永遠不達目的，就是日本人、朝鮮人，都相差十萬光年。……白人也沒有排斥中國人，使中國人處於困境，是中國人自己。」

柏楊對中國傳統文化的醜化，已經有多年歷史學家如香港的孫國棟教授等，曾作出有力的反駁。在此，無需再作評論。但應指出柏楊對書的動機是有着深遠心理的作怪，美國有了「醜陋的中國人」一書，日本有了「醜陋的日本人」，他也模仿洋人大罵「醜陋的中國人」。

至於他對北美華僑的詛咒，因為筆者本身是華僑，心中有不吐不快之感，故想發表一些意見，談一談白人有沒有排斥中國人，華僑身上有沒有團結的細胞？北美華人的集體力量能有多大？

柏楊說北美華人的集體力量距離日本人、朝鮮人十萬光年。一光年等於五萬八千八百億英里，用最快的噴氣飛機不停飛行也要七百萬年才能飛完。十萬光年的距離即是永遠不達目的。要在北美華人中找出同意這樣結論的人，相信難之又難。

平心而論，在發揮集體力量方面，我們華人的確落後於許多民族，至今還沒有一個有廣泛代表性的全國組織，猶太人的全國組織資源雄厚，辦事效力高，相比之下，我們看實失色。不過，建立一個有廣泛代表性的全國組織是有着充分的歷史和社會條件的。

廣州破一個家族黑社會性質犯罪集團

【廣州四月二十八日電】據廣州市公安局消息，近日破獲一個家族式黑社會性質犯罪集團。該集團成員多為同姓，長期在廣州從事非法活動，包括賭博、勒索、保護傘等。警方在行動中繳獲大量現金和贓物，並逮捕了多名涉案人員。目前，案件正在進一步審理中。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

春季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王

特等熟絲苗
原價\$19.50
大減價只售\$14.95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

美國加州好景牌米王

上等熟絲苗
原價\$19.99
大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

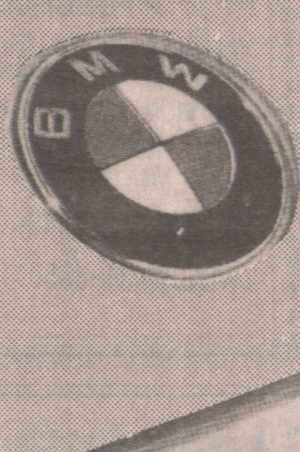
- 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
- 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
- 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折。

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品 軟夾滑請嘗試。

給您的 BMW

318i/4門 由\$25,700起
318i COUPE 由\$26,900起

92年3月底運到！數量有限
現已接受訂購



RICHMOND
auto mall

AUTO WEST LTD.
13720 SMALLWOOD PLACE
RICHMOND, B.C.
TEL: 273-2217



[illegible]

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

專科演奏文憑及教師文憑富有經驗教授名級鋼琴保送考試比賽任何年齡皆

專業剪草

服務週到
價錢特平
免費估價

電 253-5701
傳呼 650-6520

花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 士嘉堡東街三七一號
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂 花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
長生花圈
花籃花牌
歡迎光顧

呂頌招主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
 (604) 685-8575

增設熨金部

承印

中西式結婚、壽帖
價錢公道
歡迎定做

中共總書記江澤民，在日建交二十周年之際，訪問日本五天。收穫如何，各方評論不一。一讀貴新聞的社論指出，從日中關係促進亞洲的意義和責任的角度來看，江氏訪日「目標已經達到」，因而可說是一功已成之功。該報是從外交角度而言的，至於其他方面則見仁見智。

日本方面歡迎江澤民來訪，當然表面功夫沒做足。宮澤首相與江澤民會談時說，「中國是世界上很重要的第一個國家，日本方面當初接待布衣總統一樣十分重視江總書記閣下的這次訪問。」他把江澤民與布衣一等量齊觀，可謂一給足面子。因此有的評論家認為，宮澤可能暗示，在蘇聯解

息：①中國將與南韓關係建交；②「無核化」將在朝鮮、日本與北韓達成；③為朝鮮南北統一創造條件；④六月由日本在東京主持召開東埔寨重建國際會議。這可能是中日「政治合作」的表現。

江澤民訪日，也提出希望日本增加在華投資問題。而日本也沒有辜負其中訪北京，隨即派出通產省副部長渡部恆三出訪北京，目的就是討論日本在八九年四次客欠而在「一六四風波」後擱置的對華貸款約七千餘億日圓（五千三億美元）的落實問題。

在東京訪日，江澤民再次提出邀請日本天皇訪華。對此，日本沒有明確答覆。天皇明明仁人只是「一表示深切的感謝」，但並未表明是否成行。自黨幹事長貴民輔則有強悍地提出「一戰爭賠償」問題，而使明仁處境尷尬，因此主張日本政府「謹慎處理」。日本的外相渡邊美智雄明白表示，關於日皇訪華的日期，「為期不遠」。宮澤首相說，「一政」府現正考慮日皇訪華的日期問題」。由此看

陽 雨

的力量，日本今後將以同樣重要的地位發展，日美關係和「中日關係」，爭取盡快實現。本成為「政治大三角」的理想，締造亞太區美中「大三角」格局。

江澤民訪日五天，與宮澤會談之外，還與日本天皇明仁、在野各黨領袖、六位前任首相以及商界多位首腦會晤，並應邀在日本國營電視台向日本全國人民發表題為「國際形勢與中日關係」的演講。他訪問的地區則包括東京、大阪和福岡三地。這體現了江氏所謂多接觸、多瞭解、多見識以及一喝水平不忘擔平的一、二種親善態度。同時，他接觸面廣，乘機推銷中國改革開放的成就，特別介紹鄧小平平巡迴講話，推動加速改革開放新決策，希望日本經濟界增加在中國的投資和經貿合作。

當然，在一系列會晤中，當以江澤民與宮澤會談最突出。雙方會談取得了多方面的共識，其中最重要的，是認為美蘇兩極體制結束後，國際新秩序正在走向多極化。而在國際形勢發展多變，亞太地區比較穩定、經濟持續發展的情況下，中日發展友好合作關係，對亞太區以至世界和平與發展是一個不可缺少的重要因素。因此雙方表示要加強「政治對話」及「經商與合作」。對此，觀察家分析說，這符合日本追求做「政治大國」的需要。具體而言，中日兩國的「政治合作」體現在「推動朝鮮半島形勢朝緩和與穩定的方向發展，重建朝鮮半島實現無核化」，並且在如何重慶柬埔寨問題上，雙方也取得了「政治默契」。與此同時，國際上盛傳下述

理想，不是日皇親訪，而是對華重慶訪問。理想的訪華日期，盡量避免「負面」後果。分析家指出，日皇對訪華邀請遲疑莫決，不難理解；而中共當局多次邀請日皇，則很難理解，不知出於什麼動機。

日本方面所擔心中國民間提出日本侵華戰爭「索賠問題」，事出有因。人們知道，北京不久前舉行的「人大會議」上，皖、贛、黔、鄂三省代表聯署提出向日本索賠一千八百億美元議案，最後雖然未被大會接納，但也說明此項要求是「客觀存在」。儘管江澤民動身訪日前夕說戰爭賠償問題在中日建交時已經解決（放棄索賠），但那是政府之事，不能阻止民間再次提出這個問題。

在江澤民訪日之前，日本官方曾表示不滿中共政府頒佈「海事毗連法」，把釣魚島列入中國版圖。但據各種報道，宮澤與江澤民會談時，雙方均沒有談及「釣魚島問題」。這被認為是雙方均已取得了妥協。至於主權的爭論暫時擱置，可以共同開發附近資源，爭端「留給下一代解決」。

中日之間的分歧有兩個，一是宮澤提出中國的人權問題，江澤民沒有接受，只重申「人權白皮書」立場。另一分歧是有關日本往海外派兵問題，江澤民說「這是個敏感問題」，提醒日本務必「客慎處理」，並希望日本正視對待「歷史教訓」，「堅持走和平發展道路」。鑑於日本的外侵歷史，江氏在這個原則問題上毫不含糊，值得一讚。

總而言之，中日之間的關係，既有「大同一」，又有一小異，「共識」很多，「分歧」也不少。這是中日關係的現實。

訃告

先室馬門張慈芳夫人廣東台山縣山
前鄉春心村人氏不幸痛一九九二
年四月二十七日凌晨三時三十分
在列治文醫院病逝享年六十五歲
不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成
服謹定於一九九二年五月二日下
午一時假座列治文文殯儀館舉行喪
禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園
忝屬

孤妻女
婿「黃錦招」
外孫 黃雄輝
黃雄興
李英權
李英權
外孫女 廖美玉
外曾孫 四名
同注告

訃告

先慈胡門蔣梨根太夫人廣東新會沙
堆人氏於一九九二年四月二十四日
日農曆三月廿二日上午十一時四
十分於 ST. PAUL 聖保羅醫院病
逝積因享壽八十五歲謹擇於一九
九二年五月二日農曆三月三十日
(星期六) 上午十一時於 ROSELAWN
FUNERAL HOME 1669 E. BROADWAY
AVE., VANCOUVER
殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於
科士蘭墓園 忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告

先慈司徒門黃氏新仲夫人廣東
開平縣龍滾冲聯成里人不幸
痛於一九九二年四月廿二日
上午六時卅分病逝於聖雲仙
醫院積因享受六十七歲不孝
等隨侍在側親視含殮遵禮成
服謹擇於四月三十日（星期
四）下午一時假座暗士黨殯
義館舉行喪禮出殯歸土卜

聞

未亡人伍迎秀

孤男錫超 媳婦伍金鶯
錫明 媳婦梁金枝

孤女惠芳 婿伍卓衡

男孫永誠 永信

女孫淑芬 淑儀 永娟

外孫男伍毅生 伍毅民

外孫女伍美珍 伍曼珍

同泣告

喪宅：二〇三一號東四十六街

電話：三二七・九三九二

先夫
嚴許公勝德字長悅廣東台山
錦鄉鄉蠅龍村人不幸痛於一
九九二年四月廿四日病逝積
閱享壽八十有三不孝等隨侍
在側親視含殮遵禮成服謹擇
於五月一日（星期五）下午
一時假座暗士黨殯儀館舉行
喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭
墓園

訃告

忝屬

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街 1235 號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年。對
華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十
足。最近更擴充修葺。加強服務。
合各種宗教儀式之用。華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬 信 CHARLES MATSON

報本完看
閱訂請敬

墓地出售

科士蘭墓地，相鄰兩單位出售，
位置高爽、觀景，屬遮光區，
(REFLECTION SECTION) 就近華人聯
合教堂每單位只售\$2,500請英語
電643-4726/420-2696 ALANA

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager **蘇金**

色花 花盆
式花 園
美世 花
觀界 球

4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2

Ph. (604) 296-0522
手提: (604) 351-3325

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227 Res. 253-9338

本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輸運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

328 mm (12.91")

283 mm (11.14")

123 mm (4.84")

UX-190
取代 FO-420

取代 FO-420
99.9% 功能
自動切紙

*** \$1295.00**

Please Call for Terms & Conditions

10

永興油漆公司
商業住宅 · 內外油漆
大小工程 · 免費估價
電話 872-5753 傳呼 671-1193

濠健建築工程公司

政府 商業 新建 煤電 廁所 瓷磚 換門 油漆 露台 大小 免費
牌照 柏文 改建 水喉 通渠 地板 鐵鎖 廚房 車房 小工程 估價
公司 876-4594 手提電話 649-9187

趙靖建築油漆
三時後電話 **327-2588**
無任歡迎
如蒙惠顧
大小工程
免費估價
水電裝修
車房陽台
土庫間格
舊屋翻新
機通渠道

免費估價
政府註冊
20年保用
款式多種
屋頂補漏
屋頂翻新

屋頂工程
 免專屋屋 費小業有 估保牌工 維翻護翻 門補頂頂 漏新理新 漏新理新 修程照證 價證價
 電話：251·5751 鴻基建築公司

免費估價
天窗露台
急修漏水
保用期長
款式多種
翻新維修
各類屋頂

光明裝修公司

精修水喉、內外油漆、
廚廁建造、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土庫維修、土庫間格、
質優價廉、免費估價、
日夜電話：2553772

土庫漏水 水澗露台 瓷磚地板 內外油漆 內外牆板 換窗膠板 屋頂翻新 水喉換門 漏水新

煤氣工程
政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話 649-9107

永成建築裝修公司
政府註冊

商業住宅 改建翻新
土庫間格
露台車房
水喉電器
廚櫃酒吧
內外油漆
免費估價

晚電：325-1882
公司：649-7981

恒隆

免費估價
日夜服務

328-3838

塞漏搶修
屋頂工利
土庫間木
水電工木
廁所車房
外牆水滲
露台圍欄
更換門窗
內外油漆

氏凍房電器

APPLIANCE SERVICE
ASLO STREET VANCOUVER, B.C.

電話：253-4706

24小時服務

修理

餐館 雜貨店
櫃檯 大小凍房
雪櫃 乾洗木機

家庭電器

洗碗機
磁頭音響

電設計 · 空氣調節 ·



This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page shows the binding of the book.

香港航運業成績驕人



香港航運業去年各項指標均獲突破，與一九九〇年相比，去年進出港口的遠洋船隻達五萬五千艘，增長百分之二十，吞吐量達一千三百萬噸，增長百分之十七，是一九九七年以來最高增幅，處理了六十二萬個標準貨櫃單位，增長百分之二十一，創下歷史最高紀錄；外貿總值達一萬五千四百億港元，增長百分之二十，亦創下了歷史紀錄。

去年香港航運業之所以有此表現，首先在於其國際地位上獲得了其最大的經濟夥伴中國大陸在去年的經濟發展強勁。去年一月至十一月，港產品輸往大陸的貨物總值達一百一十億元，增長百分之三十三，佔香港出口總值的百分之三十三，佔香港進口總值的百分之二十九。其次，香港作為遠東及其他國家和地區中轉港的地位在不斷加強，從而使香港海運中轉貨量大幅增加。

預期今年香港航運業可望有較好的發展。因為中國大陸將進一步深化改革，估計今年經濟增長可達百分之六至七，特別是廣東珠江三角洲一帶的經濟更將全球經濟增長而回升至百分之三點三，貿易額可望增長百分之五，故對出口貨物及進口貨物均有增加。

轉口為主的香港經濟及其服務航運業，去年在增長百分之三十三，可與香港傳統最大出口市場美國平手。同時，香港與大陸的轉口貿易總值更達一千三百七十七億元，較前年同期增長百分之三十六，佔香港出口貿易總值的百分之三十三。其次，香港作為遠東及其他國家和地區中轉港的地位在不斷加強，從而使香港海運中轉貨量大幅增加。

預期今年香港航運業可望有較好的發展。因為中國大陸將進一步深化改革，估計今年經濟增長可達百分之六至七，特別是廣東珠江三角洲一帶的經濟更將全球經濟增長而回升至百分之三點三，貿易額可望增長百分之五，故對出口貨物及進口貨物均有增加。

毒黑破港香

最近，香港警方毒品調查科與美國有關部門合作，引用一九九一年販毒法例，在指定地區內，令一宗成功充公香港黑錢案，共獲一億二千萬元港幣，並已將該筆巨款充公香港政府庫房。

至於涉案參與販毒者，洗黑錢的六男一女，已先後在香港和美國被捕，而在香港被捕的疑犯已被引渡美國受審。其中六人已於紐約被定罪等候判刑，另一疑犯則在等候上庭。

此案涉及及香港黑錢的國際洗黑錢案，是由香港警方毒品調查科、律師司署及美國聯邦調查局、紐約東區檢察處等進行調查的。該案涉及七名男女，於一九八六年五月至一九八八年二月期間，在泰國利用貨船運送五百六十一公斤海洛英入美，然後將該所得的黑錢通過如下三種方式進行清洗：一是將一億一千元美金以郵包寄回香港；二是將一億一千元美金以郵包寄回香港；三是將一億一千元美金以郵包寄回香港。

巨錢黑公充

此宗涉及及香港黑錢的國際洗黑錢案，是由香港警方毒品調查科、律師司署及美國聯邦調查局、紐約東區檢察處等進行調查的。該案涉及七名男女，於一九八六年五月至一九八八年二月期間，在泰國利用貨船運送五百六十一公斤海洛英入美，然後將該所得的黑錢通過如下三種方式進行清洗：一是將一億一千元美金以郵包寄回香港；二是將一億一千元美金以郵包寄回香港；三是將一億一千元美金以郵包寄回香港。

壁龍九宮故

遊覽北京，人皆喜在九龍壁前攝影留念。九龍壁壁面刻有九龍壁，給人以藝術享受。

九龍壁在北京有兩處。其一位於北海公園五龍亭北。乾隆時，京中雲集各路著名畫師，為「樣子雷」的姓雷工匠，在改建寧壽宮宮殿時，以天才橫溢之思，設計九龍壁，為迎合皇帝之心，在九龍壁上刻有九龍壁。九龍壁壁面刻有九龍壁，給人以藝術享受。

中國「蛇文化」趣覽

中國神話中有「女媧補天」，女媧其實是一位人首蛇身之神。其後出現的軒轅、雷、龍、鳳、麒麟等山神也皆屬人首蛇身之類。

據考，由於有了蛇崇拜，便產生了中國文化中特有的龍，龍的軀體正是蛇的化身，兩者也常相提並論。由蛇演變成的龍的形象，成為歷代中國人心中最尊貴之物。到後來，龍更成了君權的象徵。

「蛇文化」在中國人的日常生活中十分普遍。如民間故事中就有家喻戶曉的「白蛇傳」。蛇在民間傳說中，多至百餘條。在福建某些山區，當地人還舉行「蛇心腸」之類。

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水不變樣，假日晚照服務，專洗餐館煙油煙頭商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253-5710

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

清除臭味
尿尿味、煙味、霉臭味、污水味、印度人的氣味，等等臭味，都能清除。
清潔公司電話：876-3854
傳呼機：645-7001

Canada Trust Realty

Canada Trust Realty Inc. / Realtor

鍾炳基 Anthony Chung
傑出經紀成員
公司傳呼：266-4155
手提電話：250-8668

新盤：西區四層收租屋 (Triplex) 三個合法出租單位，有景，幽靜，方便，地 30 x 138，價 439,000，請來電約見！

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. 及 **沈慶太**
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住宅：732-0033
傳呼機：667-0313

4906 Victoria Dr. Van., B.C. (Victoria & 33 Ave.)
* 有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用
特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

- ★ 3682 Napier 地 66 x 107 丹地屋大觀上下完成 36 萬餘
- ★ 13842-92 街 Surrey 上三下二好租 18 萬 8
- ★ 6 年新溫特式大屋區近好乃街 35 萬餘
- ★ 富貴門 3 年新大屋租出卅五萬八
- ★ 6710-123A 一年新大屋卅萬九九月租 1500
- ★ 6007-126 街 Surrey 地大屋好十八萬
- ★ 232 街 Langley - 151 畝地養牛場可改建哥爾夫球場，一萬八千元一畝，西人業主急售
- ★ 八樓二房柏文急讓 1833 Francis，十六萬餘
- ★ 埠仔生意連物業餐館生意好，可投資移民西人退休十七萬五，請電詳談
- ★ 12 街及 Commercial 餐館要讓業主做十八年要退休，減價十二萬
- ★ 商業樓租出餐館月租八約長，大停車場開價卅二萬餘，請回價

忠誠免費估價

- ① 康樂樓 C-2 餐館地 7 千 5 百呎月入八千約長住客付地稅大停車場投資 33 萬 8
- ② 桑那士高尚大屋地 100 x 120 保養好 2 百 38 萬一定要睇
- ③ 33 街近女皇公園三年新 29 萬 3
- ④ 菲沙 Vien 高尚東區大街方便 50 x 118，廿五萬餘

2141 東 7 街標準地上二下二 23 萬 8
4866 Windsor 街上三下二可分租好區卅五萬九

想換新屋 免費估價 忠誠服務
十年經驗 薄利多銷 請來詳談

Canada Trust Realty

Canada Trust Realty Inc. / Realtor

鄭國橋 JOHN K. JANG
LEADER CLUB
SALESMAN
公司：266-4155
手提電話：649-8328

- ▲ 高貴林二十年平屋，正層四大房，土庫完成有二三房廁，廚房，1,800 Charland，環境清靜，近學校及交通，地 64 x 111 呎 \$229,000 或 \$239,000。全新裝修，快！
- ▲ 素里區 14771-107 Ave., 4 大房二廁，地大，近 Guildford 購物中心，十八年新，售 \$239,000。\$198,000。
- ▲ Slovan 夾 25 街，10 年新 Vancouver Special 共五房、三廁、三廁，土庫完成，近小學及交通，開價 \$378,000，請還價。
- ▲ 1850 Graveley & 一街，上 2 下 2，可分租，現樓下已租 \$550 月，地 33 x 122，RT 2 Zone，售 \$268,000。請還價！
- ▲ 7385 Prince Edward, 19 Vancouver Special，正層三房，樓下三房可分租，近中、小學及交通，全屋共 2590 呎，開價 \$293,000。請快！
- ▲ 3066 Clark Dr., 三層柏文，可分租，收入 \$1,600 月，保養一流，全新雙層玻璃窗，售 \$318,000。
- ▲ 二房柏文，烈治文區，地點適中，價錢平，祇售 \$89,900。
- ▲ 2276 東 33 夾 Nanaimo，正層二房、廳大，蠟板地、土庫另有一房，平 \$233,000。

Fraser Valley 區專利餐館

SMITTY'S FRANCHISE

生意非常良好營業額超過 70 萬
純利約十七萬
全新裝修、佈置、新燈光及新地氈叫價 \$295,000
查詢詳情請以英語致電
Glenayre Realty Ltd.
與 John Bishop 聯絡
辦公室電話：820-0555
或免費長途電話：522-0732
33119 1st AVE., MISSION, B.C. V2V 3V5

KEYSTONE REALTY LTD.

馬光磊 (粵、四邑話)
住宅 941-8608 傳呼機 439-6567
免費估價 忠誠服務 歡迎商、住物業委託代售

- ▲ \$129,900 高貴林 14 年新三房一廳獨立屋，五分鐘步行到著名的環球廣場，附近唐人街超級市場海鮮酒家，粥粉麵館齊備，交通方便。請快。
- ▲ 業主忍痛割愛急售，一年新豪華大屋，三層二套房，客廳，飯廳都是高樓底，全屋光猛，主人房有大套房，壁爐，頂層有陽台、遠景、近景皆美，只三分鐘車到高貴林購物中心，免 G.S.T.
- ▲ 高貴林親區，湖光山色，仿似世外桃源，而只需五分鐘車程到高貴林，十一年新，三房三廳加書房，二層半實用面積，室內外保養一流，地四千多呎，價只十五萬餘。
- ▲ 多幢靚屋、新屋代售，歡迎查詢。
- ▲ 多個小型生意出讓，請來電查詢。

KEYSTONE REALTY LTD.

謝日昌 Samuel Tse
Off: 261-8118
pager: 686-1238 Home: 430-8427

- ① 18 年城市區，共 1230 呎三層三房兩廳兩廁土庫另有大休廳，價十四萬。
- ② 溫東堅固屋，四房兩廳，標準地，廿一萬餘。
- ③ 溫東廿七年屋，二千五百呎五房三廳，全新裝修，地 50 x 116 價卅萬餘。
- ④ SURREY 區，全新屋五房三廳，另有土庫 \$249,000
- ⑤ 溫東入息屋，地 33 x 110，可分三層出租，月入 \$1275，價廿萬餘。
- ⑥ 溫哥華六月新石屋柏文十樓向南 180° 景兩房一廳，813 呎 \$174,900

KEYSTONE REALTY LTD.

恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse
Off: 261-8118
pager: 686-1238 Home: 430-8427

- ▲ 新盤：溫西區 5868 Selkirk 59 x 137 地，七年新，五千呎七睡房大屋，只賣 \$988,000
- ▲ 新盤：緬夾 62 近西區 49.5 x 115 有景，開價 \$298,000
- ▲ 新盤：雲東區 Rupert 夾六街二年新高質靚屋 33 x 122 有五睡房四廁所，只賣 \$379,000
- ▲ 新盤西區 Langara Spring 高尚城市屋，四年新，1645 呎三層二大睡房三廁二車房有前園、娛樂中心、泳池、花園，只賣 \$373,000
- ▲ 新盤：二埠 330 Keary Street 八年新三單位入息屋，年淨入二萬餘，只賣 \$268,000

KEYSTONE REALTY LTD.

謝日昌 Samuel Tse
Off: 261-8118
pager: 686-1238 Home: 430-8427

- ▲ 新盤：207-2250 Oxford (喜士定夾乃磨)，單人房，全新裝修，價平，僅售七萬餘。
- ▲ 新盤：西區 Cambie 夾七街商業樓 40 x 99 C3A 可作長線投資 \$725,000
- ▲ 新盤：Abbotsford 2-5 畝農地，十三年五睡房大屋，2 個玻璃屋，月二千餘，生意連物業 \$30 萬！
- ▲ 新盤：Campbell River 市中心，十年新二層商業樓，地 150 x 120 長期租客，有 8% 以上回報率，急賣四十萬。

KEYSTONE REALTY LTD.

謝日昌 Samuel Tse
Off: 261-8118
pager: 686-1238 Home: 430-8427

- ▲ 新盤：溫西區 5868 Selkirk 59 x 137 地，七年新，五千呎七睡房大屋，只賣 \$988,000
- ▲ 新盤：緬夾 62 近西區 49.5 x 115 有景，開價 \$298,000
- ▲ 新盤：雲東區 Rupert 夾六街二年新高質靚屋 33 x 122 有五睡房四廁所，只賣 \$379,000
- ▲ 新盤西區 Langara Spring 高尚城市屋，四年新，1645 呎三層二大睡房三廁二車房有前園、娛樂中心、泳池、花園，只賣 \$373,000
- ▲ 新盤：二埠 330 Keary Street 八年新三單位入息屋，年淨入二萬餘，只賣 \$268,000